



**DIOGEN traži čovjeka**  
**2012.**  
**DIOGEN is seeking for human being**



**Shaip Emërlahu**

**ALBANIAN MARATHON**

I will  
enter in  
Tirana  
before  
than  
the Spartan marathoner  
entered in Athens  
I will walk on that day  
when I will  
bring the news  
that the Middle Age  
has fallen

I will challenge the marathon death  
the great thirst for contemplating  
the long awaited wreath  
as it comes after  
upon my land

the Albanian marathon  
comes and is provoked  
on this side

*English version by Fadil BAJRAJ*

***SELSACRIFICATION***

Almost at dawn  
The old year dying new year cradling  
They hurried to build walls  
All through the name

They said  
Our graveyards won't stretch  
Beyond the border of hadorws

Distant from nightmares  
Traveling we preferred to live our dream

Outside walls  
In the kingdom of the happiest sun

*English version by Ukzenel BUÇPAPAJ*

<http://diogen.weebly.com/>

## **THE SKY BLOOMED WITH BULLET FLOWERS**

two violins of life  
were torn to pieces by bullets right in front of us  
and we stole their sound

and life  
life was beautiful above Tetova

just as God is

He invited me at night to the embrasure

when the sky bloomed with bullet flowers  
it gave freedom to the eyes of our people  
freedom-eyes we ourselves blinded

*Tetova, 15 March 2001*

*English versions by Craig Czury and Elvana Zaimi-Tufa*

## **OTHER TIME**

even if you changed  
    one hundred voices  
you wouldn't be noticed anymore

    o rooster of empty mornings

nobody wakes up  
no

in the remaining hours  
    alarm clocks hit the scene

*English versions by Craig Czury and Elvana Zaimi-Tufa*

<http://diogen.weebly.com/>

## OPENING A MEMORY

in Qafë Thana Pass  
there remained  
the broken shadow of the full moon  
the harsh wave of a ship's departure  
(and a painful sound) in its wake  
*hello*

the one in my heart  
opened the curtain of this memory

*Struga, 2000*

*English versions by Craig Czury and Elvana Zaimi-Tufa*



<http://diogen.weebly.com>